

	DIN IEC 61003-2 (VDE 0409-2)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 25.040.40		
Einsprüche bis 2008-06-30		
Entwurf		
Systeme der industriellen Prozessleittechnik – Geräte mit analogen Eingängen und Zwei- oder Mehrpunktverhalten – Teil 2: Leitfaden für Funktionskontrolle und Serienprüfung (IEC 65B/655/CD:2008)		
Industrial-process control systems – Instruments with analogue inputs and two- or multi -state outputs – Part 2: Guidance for inspection and routine testing (IEC 65B/655/CD:2008)		
Anwendungswarnvermerk		
Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2008-04-14 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.		
Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.		
Stellungnahmen werden erbeten		
– vorzugsweise als Datei per E-Mail an dke@vde.com in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden – oder in Papierform an die DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE, Stresemannallee 15, 60596 Frankfurt am Main.		
Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.		
Gesamtumfang 15 Seiten		
DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab ...

Nationales Vorwort

Das internationale Dokument IEC 65B/655/CD:2008 „Industrial-process control systems – Instruments with analogue inputs and two- or multi -state outputs – Part 2: Guidance for inspection and routine testing“ (CD, en: Committee Draft) ist unverändert in diesen Norm-Entwurf übernommen worden. Dieser Norm-Entwurf enthält eine noch nicht autorisierte deutsche Übersetzung.

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung des CD entsprechend der diesbezüglich durch die IEC erteilten Erlaubnis beigefügt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen IEC-Text.

Das internationale Dokument wurde vom SC 65B „Devices & Process analysis“ der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) erarbeitet und den nationalen Komitees zur Stellungnahme vorgelegt.

Die IEC und das Europäische Komitee für Elektrotechnische Normung (CENELEC) haben vereinbart, dass ein auf IEC-Ebene erarbeiteter Entwurf für eine Internationale Norm zeitgleich (parallel) bei IEC und CENELEC zur Umfrage (CDV-Stadium) und Abstimmung als FDIS (en: Final Draft International Standard) bzw. Schluss-Entwurf für eine Europäische Norm gestellt wird, um eine Beschleunigung und Straffung der Normungsarbeit zu erreichen. Dokumente, die bei CENELEC als Europäische Norm angenommen und ratifiziert werden, sind unverändert als Deutsche Normen zu übernehmen.

Da der Abstimmungszeitraum für einen FDIS bzw. Schluss-Entwurf prEN nur 2 Monate beträgt, und dann keine sachlichen Stellungnahmen mehr abgegeben werden können, sondern nur noch eine „JA/NEIN“-Entscheidung möglich ist, wobei eine „NEIN“-Entscheidung fundiert begründet werden muss, wird bereits der CD als DIN-Norm-Entwurf veröffentlicht, um die Stellungnahmen aus der Öffentlichkeit frühzeitig berücksichtigen zu können.

Für diesen Norm-Entwurf ist das nationale Arbeitsgremium K 961 „Elektrische Messwertaufnehmer und Messgrößenumformer“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist in Tabelle NA.1 wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	IEC 60410	–	–
EN 61003-1:2004	IEC 61003-1:2004	DIN EN 61003-1 (VDE 0409):2004-08	VDE 0409
EN 61010-1:2001	IEC 61010-1:2001	DIN EN 61010-1 (VDE 0411-1):2002-08	VDE 0411-1
Normen der Reihe EN 61298	Normen der Reihe IEC 61298	Normen der Reihe DIN EN 61298	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 61003-1 (VDE 0409):2004-08, *Systeme der industriellen Prozessleittechnik – Geräte mit analogen Eingängen und Zwei- oder Mehrpunktverhalten – Teil 1: Verfahren zur Bewertung des Betriebsverhaltens (IEC 61003-1:2004); Deutsche Fassung EN 61003-1:2004*

DIN EN 61010-1 (VDE 0411-1):2002-08, *Sicherheitsbestimmungen für elektrische Mess-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61010-1:2001); Deutsche Fassung EN 61010-1:2001*

Normen der Reihe DIN EN 61298, *Prozessmess-, -steuer- und -regelgeräte – Allgemeine Methoden und Verfahren für die Bewertung des Betriebsverhaltens*

**Systeme der industriellen Prozessleittechnik –
Geräte mit analogen Eingängen und Zwei- oder Mehrpunktverhalten –
Teil 2: Leitfaden für Funktionskontrolle und Serienprüfung**

Inhalt

	Seite
1 Anwendungsbereich	5
2 Normative Verweisungen	5
3 Begriffe	5
4 Auswahl für den Test	5
5 Leistungsbeurteilung	6
5.1 Allgemeines	6
5.2 Testbedingungen	6
5.3 Prüfungen bei Referenzbedingungen	7
5.4 Prüfungen zur Bestimmung der Effekte von Einflussgrößen	7
6 Prüfbericht und Dokumentation	8
6.1 Allgemeines	8
6.2 Prüfbericht und allgemeine Beobachtungen	8
Tabelle 1 – Prüfschritte	6
Tabelle 2 – Prüfbericht und allgemeine Beobachtungen	8

1 Anwendungsbereich

Dieser Teil der Normenreihe IEC 61003 stellt einen Leitfaden für Kontrolle und Serienprüfung von elektrischen und pneumatischen Geräten mit Zwei- oder Mehrpunktausgang dar, unter anderem für Abnahmeprüfungen oder für Prüfungen nach durchgeführter Reparatur. Für eine vollständige Überprüfung muss IEC 61003-1 angewendet werden. Soweit möglich, sind alle Prüfungen in Übereinstimmung mit IEC 61298 durchzuführen.

Die Norm ist anwendbar auf elektrische und pneumatische Geräte der industriellen Steuerungstechnik, deren Messgröße kontinuierliche Signale sind. Der Sollwert kann entweder eine mechanische Größe (Stellung, Kraft, usw.) oder ein Standardsignal sein. Diese Geräte können als Regler oder Schalter für Störungsmeldungen oder ähnliche Zwecke verwendet werden.

Quantitative Festlegungen für ein akzeptables Verhalten des Geräts sollten zwischen Hersteller und Anwender vereinbart werden, und der Testreport muß erkennen lassen, welche Tests durchgeführt wurden. Die Anforderungen dieser Norm müssen zur Anwendung kommen, wenn dies zwischen Hersteller und Anwender vereinbart wurde.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden zitierten Dokumente sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

IEC 60410, *Sampling plans and procedures for inspection by attributes*

IEC 61003-1:2004, *Industrial-process control systems – Instruments with analogue inputs and two- or multi-state outputs – Part 1: Methods of evaluating performance*

IEC 61010-1, *Safety requirements for electrical equipment for measurement, control and laboratory use – Part 1: General requirements*

IEC 61298 (alle Teile), *Process measurement and control devices – General methods and procedures for evaluating performance*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe der IEC 61003-1, IEC 61298 (alle Teile) ebenso wie die folgenden Begriffe.

3.1

Akzeptanztest

ein Test der das Ziel hat, dem Anwender nachzuweisen, dass das Gerät mit bestimmten Teilen der Anforderungen aus dem Vertrag übereinstimmt

3.2

Serienprüfung

ein Test, dem jedes einzelne Gerät während oder nach der Fertigung unterzogen wird, um nachzuweisen, dass es bestimmte Bedingungen einhält

4 Auswahl für den Test

Wenn laut Vereinbarung zwischen Anwender und Hersteller Tests an einem Stichprobenlos durchgeführt werden müssen, so wird empfohlen, eine Auswahlmethode wie in IEC 60410 anzuwenden.

ANMERKUNG Normalerweise wird eine Serienprüfung bei jedem einzelnen Gerät durchgeführt.